

ЗАПРОС О ВРУЧЕНИИ ЗА ГРАНИЦЕЙ СУДЕБНЫХ ИЛИ ВНЕСУДЕБНЫХ ДОКУМЕНТОВ

REQUEST FOR SERVICE ABROAD OF JUDICIAL OR EXTRAJUDICIAL DOCUMENTS
DEMANDE AUX FINS DE SIGNIFICATION OU DE NOTIFICATION A L'ÉTRANGER
D'UN ACTE JUDICIAIRE OU EXTRAJUDICIAIRE

Конвенция о вручении за границей судебных и внесудебных документов по гражданским или
торговым делам, подписанная в Гааге 15 ноября 1965 года.

Convention on the Service Abroad of Judicial and Extrajudicial Documents in Civil or Commercial Matters, signed at The Hague, the 15th of November 1965.
Convention relative à la signification et à la notification à l'étranger des actes judiciaires ou extrajudiciaires en
matière civile ou commerciale, signée à La Haye le 15 novembre 1965.

Наименование и адрес заявителя

Identity and address of the applicant
Identité et adresse du requérant

Адрес запрашиваемого органа

Address of receiving authority
Adresse de l'autorité destinataire

Нижеподписавшийся заявитель имеет честь препроводить – в двух экземплярах –
перечисленные ниже документы и в соответствии со статьей 5 вышеупомянутой
Конвенции просит без промедления вручить один экземпляр указанных документов
адресату:

The undersigned applicant has the honour to transmit – in duplicate – the documents listed below and, in conformity with Article 5 of the above-mentioned
Convention, requests prompt service of one copy thereof on the addressee, i.e.:
Le requérant soussigné a l'honneur de faire parvenir – en double exemplaire – à l'autorité destinataire les documents ci-dessous énumérés, en la priant,
conformément à l'article 5 de la Convention précitée, d'en faire remettre sans retard un exemplaire au destinataire, à savoir :

имя (наименование) и адрес

(identity and address) / (identité et adresse)



a) **в соответствии с положениями подпункта "а" первой части статьи 5
Конвенции***

in accordance with the provisions of sub-paragraph a) of the first paragraph of Article 5 of the Convention*
selon les formes légales (article 5, alinéa premier, lettre a)*



b) **в следующем особом порядке (подпункт "b" первой части статьи 5)*:**

in accordance with the following particular method (sub-paragraph b) of the first paragraph of Article 5)*:
selon la forme particulière suivante (article 5, alinéa premier, lettre b)*:



c) **путем доставки адресату, если он согласен принять документы добровольно
(вторая часть статьи 5)***

by delivery to the addressee, if he accepts it voluntarily (second paragraph of Article 5)*
le cas échéant, par remise simple (article 5, alinéa 2)*

Просьба вернуть или обеспечить возврат запрашивающему органу одного экземпляра
документов - и приложений к нему* - вместе с подтверждением о вручении согласно
приложенному свидетельству.

The authority is requested to return or to have returned to the applicant a copy of the documents - and of the annexes* - with the attached certificate
Cette autorité est priée de renvoyer ou de faire renvoyer au requérant un exemplaire de l'acte - et de ses annexes* - avec l'attestation ci-jointe.

Перечень документов

List of documents / Énumération des pièces

• _____
• _____

* если применимо
if appropriate / s'il y a lieu

Совершено в _____

Done at / Fait à

дата _____

the / le

Подпись и/или печать

Signature and/or stamp / Signature et / ou cachet